

DAUTEL

hayon élévateur

Commande-Maintenance



DLB 500/750/950-47

Édition 10/2007

DAUTEL AG

Müllbach 2 - CH 8217 Wilchingen - Tel. +41 52 687 08 38
Fax Techn +41 52 687 08 34
info@dautel.ch · www.dautel.ch



		Page
1. Généralités		7
1.1 Avant-propos		7
1.2 Garantie et responsabilité		8
1.3 Droits d'auteur		9
1.4 Remarques particulières		9
2. Description		11
2.1 Description de la construction		11
2.2 Caractéristiques techniques		13
2.3 Aperçu		14
2.4 Équipements auxiliaires ou spéciaux		15
3. Sécurité		17
3.1 Prévention des accidents		17
4. Fonctionnement		21
4.1 Utilisation conforme		21
4.2 Opérateurs		21
4.3 Commande du hayon élévateur standard		21
4.3.1 Mise en service		22
4.4 Capacité de charge et distances de charge		24
4.4.1 Diagramme de capacité de charge DLB -47		24
4.4.2 Commande à deux mains au niveau de l'unité de commande extérieure		26
4.4.3 Commande à deux pieds sur la plateforme		29
4.4.4 Télécommande		30
4.4.5 Télécommande filaire		31
4.4.6 Radiocommande à 2 fonctions (conforme CE)		32
4.4.7 Commande radio à distance avec 4 fonctions		33
4.4.8 Commande à un pied sur la plateforme		35
4.4.9 Mettre hors service		36
4.5 Semi-remorque ou re-morque avec hayon élévateur		37
4.6 Travaux sur la rampe		38



Table des matières

DLB 500/750/950-47



	Page	
4.7	Transbordement de la remorque sur la voiture automobile	39
4.8	Les autres consignes à respecter lors de la manipulation sont	40
4.9	Travaux avec équipements	40
4.9.1	Support – Généralités	40
4.9.2	Dispositif anti-roulement à effet simple type V	42
4.9.3	Dispositif d'attelage avec accouplement à boule d'attelage ou à broches	42
5.	Maintenance et entretien	44
		
5.1	Généralités, sécurité	44
5.2	Hebdomadaire	45
5.2.1	Nettoyage	45
5.2.2	Lubrification du DLB -47	45
5.2.3	Contrôle de la batterie	46
5.2.4	Contrôle fonctionnel	46
5.2.5	Ligne de chargement de la remorque et câble d'alimentation principal	47
5.2.6	Suspension vissée	47
5.3	Mensuel	47
5.3.1	Installation hydraulique	47
5.3.2	Unité d'entraînement	48
5.3.3	Unité de commande	48
5.3.4	Verrouillage, étanchéité au niveau de la terminaison du coffre, réglage du vérin de basculement	48
5.3.5	Marquage de l'emplacement de (Uniquement avec la télécommande filaire et la commande à un pied)	48
5.4	Semestriel	48
5.4.1	Vitesses de service pour modèles CE	48
5.4.2	Moteur électrique	48
5.4.3	Têtes de raccordement de la plateforme	49
5.5	Annuel	49
5.5.1	Contrôle annuel	49
5.5.2	Suspension (une fois au bout d'un an)	49
5.5.3	Vidange d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique	49
5.6	Avant qu'il ne fasse froid	50
5.7	Au moins tous les 6 ans	50



		Page
6.	Dépannage	51
6.1	Contrôle effectués par le conducteur avant la visite à l'atelier	51
6.2	Mesures d'urgence en cas de panne de la commande du hayon	51
6.3	Mode de fonctionnement de la commande	53
6.4	Consignes pour l'atelier	53
6.5	Problèmes et solutions	55
7.	Démontage et mise au rebut	60
8.	Service clientèle	61
9.	Schémas de câblage	63



1.1 Avant-propos

Le présent manuel doit vous permettre de vous familiariser sans tarder avec le maniement et le fonctionnement du hayon élévateur DAUTEL.

Veillez par conséquent lire attentivement ce manuel avant la mise en service du hayon élévateur DAUTEL.

Cette notice décrit la série DLB -47.

Attention !

Les descriptions énumérées dans cette notice et ce manuel d'entretien sont valables pour les modèles de DLB conformes à la norme CE (pour les pays de l'UE) **et** les modèles de DLB pour l'export (pays hors UE).

Les descriptions et consignes exclusivement valables pour le modèle export sont marqués de la manière suivante :



= Ne correspond **pas** à la norme CE

L'utilisation du hayon élévateur par un personnel non formé peut constituer un danger pour l'opérateur et les personnes extérieures. Observer les prescriptions de sécurité en vigueur et travailler dans le respect de la sécurité sont ainsi des prérequis fondamentaux, même pour un opérateur familiarisé à la manipulation de l'équipement.

Les transformations du hayon élévateur que nous avons livré sont en principe interdites. Dans des cas exceptionnels, des transformations peuvent être approuvées après notre accord écrit/graphique et un contrôle du TÜV.

En outre, nous vous renvoyons au chapitre « Prévention des accidents » et « Consignes de sécurité » ainsi que  les sections signalées dans le texte.

L'opérateur est donc tenu de savoir manoeuvrer et commander correctement le hayon élévateur.

Un entretien négligent ou une manipulation incorrecte est souvent à l'origine d'un dysfonctionnement. Par conséquent, le manuel doit être conservé à portée de main à l'intérieur du véhicule.



1. Généralités

DLB 500/750/950-47



Pour la commande des pièces détachées, indiquer

- le type de hayon élévateur
- le numéro de série/fabrication
- et l'année de construction.

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique de l'unité de commande.

Les données peuvent également être consultées sur la fiche technique dans le registre de contrôle.

Respectez la dénomination des pièces détachées selon le catalogue des pièces détachées. Le catalogue des pièces détachées peut être acheté à part.

Les réparations ne doivent être effectuées qu'avec des pièces détachées d'origine !

Veillez noter que nous nous réservons le droit d'effectuer à tout moment des modifications quant à la forme, la technique et l'équipement du matériel livré. De même, la présence d'erreurs ne peut être totalement exclue.

Nous n'accepterons aucune réclamation portant sur les indications, figures et descriptions de la présente notice.

Les données mentionnées dans la présente notice se réfèrent au niveau technique de 2007.

1.2 Garantie et responsabilité

En principe, nos « Conditions générales de vente et de livraison » sont applicables. Toute prétention à garantie et toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels est exclue si ceux-ci ont pour origine une ou plusieurs des causes suivantes :

- utilisation non conforme du hayon élévateur
- montage, mise en service, commande et maintenance du hayon élévateur
- opération du hayon élévateur n cas de dispositifs de sécurité défectueux ou de dispositifs de sécurité et de protection montés de manière non conforme ou non fonctionnels
- inobservation des consignes de la notice d'utilisation en rapport avec le transport, le stockage, le montage, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance du hayon élévateur
- modifications arbitraires sur la structure du hayon élévateur
- surveillance défaillante des pièces de la machine soumises à l'usure
- réparations incorrectes



1.3 Droits d'auteur

Les droits d'auteur de la présente notice d'utilisation restent la propriété de la société Dautel.

Cette notice d'utilisation n'est destinée qu'à l'exploitant et à son personnel.

Elle contient des consignes et des indications qui ne doivent être, ni en totalité, ni en partie,

- reproduites
- diffusées ou
- communiquées de quelque manière que ce soit.

Toute infraction peut entraîner des sanctions pénales.

1.4 Remarques particulières

Dans cette notice, on utilise deux types de remarques pour souligner les informations importantes.

PRUDENCE !

contient des informations qui doivent être respectées pour protéger les personnes de tout dommage corporel.

ATTENTION !

Contient des informations qui doivent être respectées pour prévenir tout dommage sur le hayon élévateur ou sur le camion.

En outre, nous utilisons les termes « Position de marche » et « Position de transport » du hayon élévateur

Position de conduite

La plateforme est en position supérieure et fermée, le poids lourd est prêt à conduire.

Position de transport

La plateforme est ouverte et fonctionnelle.



2.1 Description de la construction

Le mécanisme de levage, léger mais cependant robuste, est construit en matériaux très résistants. Des paliers à grande surface sont conçus comme des paliers à faible usure d'une grande longévité.

La plateforme est construite en aluminium, résistante à la torsion et antidérapante.

Possibilités de mouvement de la plateforme :

- Ouverture/fermeture
- élever/abaisser
- inclinaison vers le bas entièrement automatique au sol en liaison avec le processus d'abaissement
- retour automatique en position horizontale lors du levage
- inclinaison vers le haut/bas pour compenser la position oblique lors des travaux en pente et pour le chargement et déchargement au niveau des rampes.

Si le véhicule est **chargé** au niveau de la rampe et que la pointe du plateau repose sur la rampe, le système de levage s'adapte automatiquement à l'amortissement du véhicule (position flottante vers le haut).

Si le véhicule est **déchargé** au niveau de la rampe, réajuster afin que la plateforme repose toujours sur la rampe.

Selon l'espace dont vous disposez, l'unité d'entraînement complète y compris le jeu de commande est montée comme module latéral au niveau de la poutre centrale ou l'unité d'entraînement est placée à part sur un autre emplacement.

Les vérins de levage sont des vérins hydrauliques à effet simple, les vérins de basculement des vérins hydrauliques à effet double. Les tiges de piston sont protégés de manière optimale contre la corrosion et selon le modèle, également protégés contre les chutes de pierres.

Les deux cylindres de levage ont des valves à logement étanche double et à déverrouillage électrique. Un régulateur de débit sert de sécurité anti-rupture de flexible.

La vitesse d'abaissement est maintenue à peu près constante indépendamment de la charge.

Le vérin de basculement a également des valves à logement étanche double et à déverrouillage électrique dans le corps du vérin.

La commande du hayon élévateur s'effectue au niveau de l'unité de commande, montée latéralement sur le véhicule, via deux pédales sur la plateforme ou une commande manuelle à distance.

L'entraînement est électrohydraulique en tension de commande de 12 V ou 24 V.



2. Description

DLB 500/750/950-47



Recommandations pour générateurs et batteries

Pour opérer ces hayons élévateurs, un générateur d'au moins 14V/45A ou 28 V/35 A est utilisé en règle générale.

Pour une circulation urbaine exclusive ou une utilisation en agglomération, un générateur de quelque 14V/80 A ou 28 V/80 A est recommandé.

Pour les tracteurs avec semi-remorques ou remorques, deux jeux de batterie doivent être chargés. Il est donc impératif d'utiliser un générateur d'env. 28 V/100 A. Un équipement approprié permet de garantir que les deux jeux de batterie soient en permanence alimentés avec suffisamment de courant de charge.

Si, outre le hayon élévateur, d'autres gros consommateurs de courant sont installés dans le véhicule (radiateurs groupes frigorifiques), il est indispensable de tenir compte de leur consommation. Le cas échéant, une concertation est nécessaire.

Si des batteries et générateurs de taille considérablement inférieure sont utilisés, il est possible que des pannes de service et des dommages consécutifs, ainsi qu'une panne du relais de puissance ou du moteur électrique se produisent, surtout en hiver.

Le hayon élévateur est raccordé à la batterie existante du véhicule.

Dans le cas normal, les dimensions de batterie sont les suivantes :

Capacité de levage kg	Capacité de la batterie léger	Capacité de la batterie lourd
jusqu'à 500	12 V : 1x88 Ah	12 V : 1x110* Ah
500-1000	12 V : 1x110 Ah	non recommandé
jusqu'à 750	24 V : 2x66 Ah	24V : 2x88 Ah
750-1000	24V : 2x88 Ah	24V : 2x110 Ah

Éclairage de l'intérieur du coffre

Si l'éclairage de l'intérieur du coffre est raccordé par la platine de commande Dautel, celle-ci se désactive seule après env. 15 minutes d'état de repos. Elle se réactive automatiquement en actionnant la commande au pied.

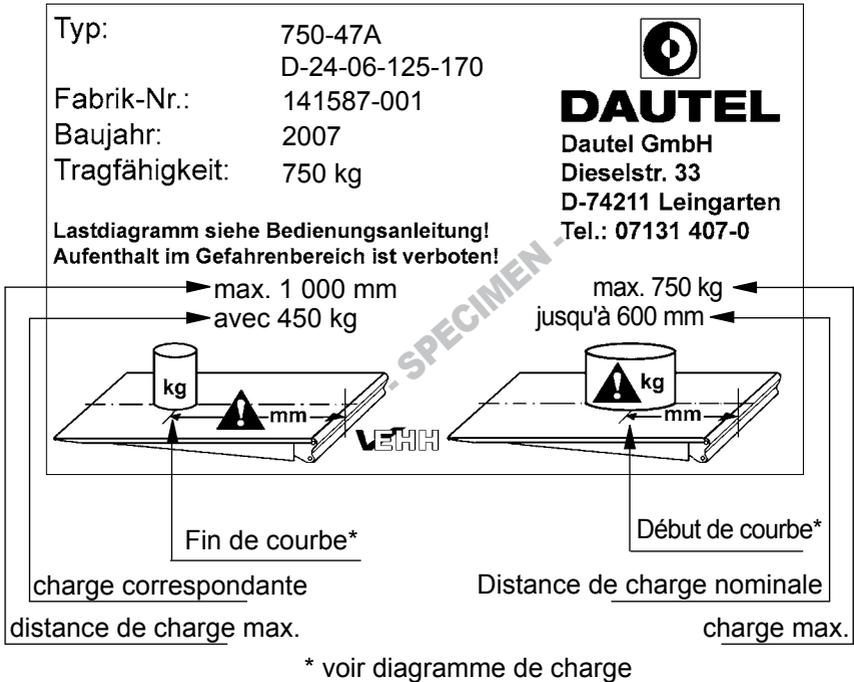
2. Description



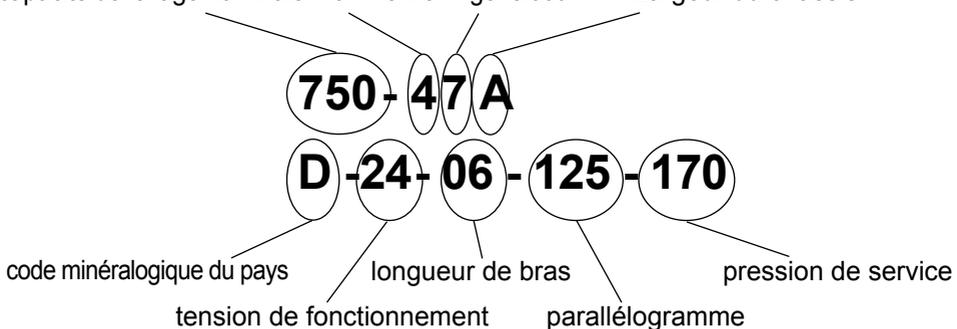
DLB 500/750/950-47



2.2 Caractéristiques techniques



Les données techniques du hayon élévateur sont visibles sur la plaque signalétique sur l'unité de commande. **Observer absolument les poids et distances de charge !**
capacité de levage nominale à 4 vérins génération Largeur du châssis



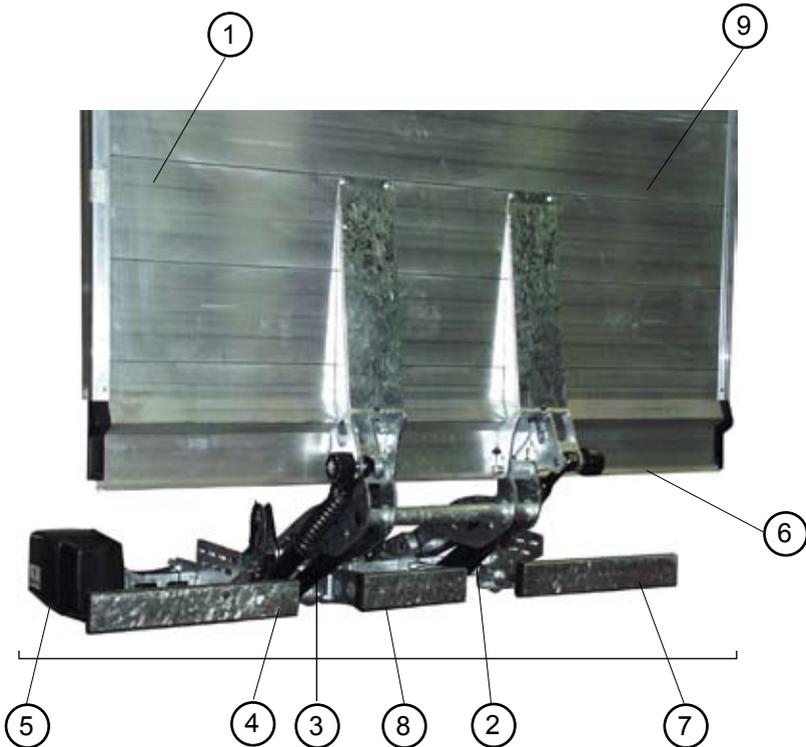


2. Description

DLB 500/750/950-47



2.3 Aperçu



① Plateforme

② Bras-support

③ Vérin de levage

④ Vérin de basculement

⑤ Unité d'entraînement

⑥ Unité de commande avec plaque signalétique

⑦ Dispositif anti-encastrement

⑧ Poutre centrale

⑨ Pédale sur la plateforme



2.4 Équipements auxiliaires ou spéciaux

- Support mécanique
- Support hydraulique
- 2. Unité de commande
- plateforme avec dispositif anti-roulement, généralement prescrit pour les marchandises
- passerelle de transbordement latéral
- plateforme avec revêtement anti-dérapant en corindon ou en plastique
- câble de charge pour batterie de remorque/semi-remorque
- dispositif d'attelage
- télécommande manuelle à distance



3.1 Prévention des accidents

Les hayons élévateurs qui sont utilisés dans l'Union Européenne (UE) sont soumis à la directive sur les machines et ses avenants, en particulier ici à la EN 1756-1.

Dans ces dispositions, le modèle technique et le contrôle sont réglementés.

Pour les hayons élévateurs qui sont utilisés hors UE, le chapitre 3.1 n'est pas obligatoire, toutefois, les dispositions nationales en vigueur doivent être observées

Les consignes suivantes doivent être observées lors de l'utilisation du hayon élévateur.

Exigences relatives aux opérateurs

Seules des personnes de plus de 18 ans, formées à la manipulation du hayon élévateur et ayant attesté des leurs qualifications auprès de l'exploitant sont autorisées à commander les hayons élévateurs en toute autonomie.

Surveillant

Un surveillant doit être désigné si plusieurs personnes travaillent sur les hayons élévateurs.

Mise en service

Sécuriser le véhicule contre tout mouvement involontaire (frein de stationnement, entraînement, cale).

La zone de travail du hayon élévateur doit être bien éclairée. Nous recommandons l'utilisation de projecteurs de travail.

Les hayons élévateurs doivent être opérés en évitant tout écrasement ou cisaillement entre le hayon élévateur et les pièces avoisinantes et en permettant que les opérations afférentes puissent être effectuées sans entrave sur le système de levage ou la charge en cas de fonctionnement conforme aux dispositions.

Avant la mise en service du hayon élévateur, contrôler que l'appui des supports est réglementaire et sur un sol approprié. Les supports mus par une énergie doivent être surveillés lors de la rétraction/du déploiement.

Les hayons élévateurs qui sont opérés dans l'espace de circulation des véhicules ou qui entrent dans celui-ci doivent être sécurisés de manière appropriée et conformément aux dispositions nationales de la circulation routière contre tous les dangers du trafic (feux de détresse, drapeaux de détresse,...).



3. Sécurité

DLB 500/750/950-47



Aucune personne et aucun objet ne peuvent se trouver dans la zone de déplacement du hayon élévateur. Il est interdit de se trouver sur ou dans la zone de déplacement du hayon élévateur sans une bonne raison.

Il est nécessaire de sécuriser les portes du coffre lorsqu'elles sont ouvertes.

Manipulation et comportement pendant l'exploitation

Quel que soit le mouvement effectué, l'opérateur doit s'assurer que ni lui ni personne ne soit mis en danger.

Le hayon élévateur doit être surveillé en permanence lors de la rétraction et du déploiement, de l'ouverture et de la fermeture, ainsi que du levage et de l'abaissement. La zone d'écrasement et de cisaillement entre la plateforme et la structure, entre la plateforme et la chaussée et entre la protection contre l'encastrement et la chaussée doit particulièrement être surveillée.

Les hayons élévateurs ne doivent être commandés que depuis les points de commande prévus conformément aux dispositions.

Les hayons élévateurs ne doivent pas être chargés au-delà de la capacité de charge admissible. Le diagramme de capacité de charge et la plaque signalétique doivent être observés.

Le centre de gravité de la charge doit se trouver le plus près possible du véhicule. En cas de chargement unilatéral, max; 50% de la charge admissible est autorisée.

Les charges doivent être placées sur la plateforme de manière à éviter tout déplacement involontaire. Sécuriser les charges contre tout glissement ou roulement ! Les hayons élévateurs sans sécurité anti-roulement intégrée ne peuvent pas être utilisés pour le transport des conteneurs à roulettes sans freins.

En cas d'équipement du hayon avec commande au pied ou télécommande filaire, les pieds de l'opérateur ne peuvent en aucun cas dépasser du rebord de la plateforme dépassant du véhicule.

Danger d'écrasement !

Respecter absolument les emplacements prévus pour se tenir (empreintes de pieds peintes) !

Seul l'opérateur est autorisé à se tenir sur la plateforme lors de son déplacement. L'emplacement prévu pour se tenir doit être réservé à cet effet. Lors du déplacement, il est bon de se tenir aux endroits prévus à cet effet. Il est interdit de grimper sur la charge et la plateforme.



En principe, est interdit :

- 1.se tenir sous la plateforme et la charge.
- 2.l'utilisation du hayon élévateur comme plateforme élévatrice.
- 3.le fait de faire osciller volontairement le hayon élévateur.
- 4.le jet d'objet depuis ou sur la plateforme

Passer sur la plateforme avec des chariots élévateurs n'est autorisé que si leur poids n'excède pas la capacité de charge du hayon élévateur.

Les tôles de surcharge ou les rampes pivotantes ne doivent pas peser sur la plateforme de manière inadmissible.

Le levage et l'abaissement de la charge ne doivent être effectués que lorsque la plateforme est en position horizontale. Une fois chargée, l'inclinaison de la plateforme ne peut pas être réglée. L'inclinaison automatique doit être utilisée au sol (commande Levage ou Abaissement). En cas de déchargement en pente, s'assurer que la marchandise à roulettes peut tirer ou pousser fortement.

Mise hors service

Les hayons élévateurs fermés doivent se caler légèrement avec le véhicule.

Les hayons élévateurs doivent être sécurisés pour éviter toute utilisation non autorisée après la mise à l'arrêt. Pour ce faire, la commutation principale doit être sécurisée par un verrou ou par un codage.

Le hayon élévateur est donc hors service et en position de marche lorsque les témoins lumineux sont éteints dans la cabine du conducteur.

Il n'est pas autorisé de conduire le véhicule lorsque le hayon élévateur ne se trouve pas en position de marche !

Problèmes et entretien

En cas de problèmes qui ne pourraient pas être éliminés conformément au chapitre 6 de cette notice, le hayon élévateur doit être mis hors service et sécurisé pour éviter toute utilisation non autorisée. Le service après-vente doit être contacté.



3. Sécurité

DLB 500/750/950-47



PRUDENCE !



Si en cas de problème le hayon élévateur est soulevé avec une aide extérieure et que la plateforme est fermée, le hayon élévateur se trouve en grand danger dans la zone de basculement ! Les vérins ne sont pas remplis d'huile en raison du déplacement avec une aide extérieure. Ainsi, l'ensemble des dispositifs de sécurité ne peuvent pas freiner.

Lors de l'ouverture du hayon élévateur, ce dernier peut retomber violemment en position initiale. C'est pourquoi il est indispensable de s'assurer que le hayon élévateur fermé est sécurisé avec des sangles d'arrimage solides ou similaires. L'autocollant d'avertissement se trouvant à la fin de ce manuel doit être placé de manière bien visible. (commande supplémentaire !)

Les déplacements ne peuvent être effectués qu'à faible vitesse et jusqu'à l'atelier suivant.

L'ouverture ne peut être effectuée qu'avec une aide extérieure comme une grue ou un chariot élévateur.

Dans la mesure du possible, il est recommandé de n'opérer le hayon élévateur qu'après une réparation réussie et une remise à niveau de la pression du vérin de levage et de basculement.

ATTENTION !

Le hayon a été fermé / élevé avec une aide extérieure. Les cylindres ne sont pas complètement remplis d'huile. Les dispositifs de sécurité qui empêchent tout mouvement brutal ne sont donc pas fonctionnels.

Ouverture/déplacement uniquement autorisé avec une grue ou un chariot élévateur !

– Danger d'accident –

56893-482

Avant le début des travaux d'entretien ou de réparation sous des pièces en suspension des hayons élévateurs, ceux-ci doivent être sécurisés pour éviter tout mouvement involontaire.

Après la rupture d'un élément de suspension des charges, la structure et le mécanisme d'entraînement, incluant tous les équipements, doivent être contrôlés. Les pièces endommagées doivent être remplacées par des pièces détachées originales.

Les tuyaux sous pression doivent être remplacés au besoin, au plus tard cependant après six ans. Le remplacement de tuyaux sous pression doit être noté dans le registre de contrôle.

L'utilisateur doit quotidiennement vérifier la présence et l'efficacité de tous les équipements de sécurité et d'avertissement ainsi que des panneaux de sécurité et de consigne et faire réparer immédiatement tout défaut.



4.1 Utilisation conforme

Le hayon élévateur fabriqué en série est conçu pour lever et abaisser des marchandises.

4.2 Opérateurs

Lors de la remise du véhicule, l'exploitant du constructeur de véhicule est formé à la commande et à la maintenance du hayon élévateur Dautel.

Seules les personnes ayant reçu une formation de la part de l'exploitant sont autorisées à utiliser le hayon élévateur.

Il leur faudra avoir lu attentivement la notice d'utilisation au préalable.

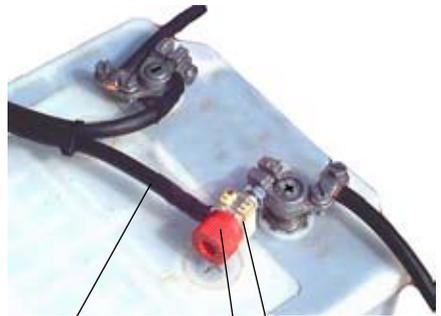
Les indications relatives au personnel exploitant figurant dans les prescriptions nationales de prévention des accidents doivent également être respectées!

4.3 Commande du hayon élévateur standard

(les modèles spéciaux peuvent différer de l'utilisation décrite ici !)

En règle générale, le hayon élévateur est raccordé par un fusible principal à la batterie du véhicule.

En cas de réparations ou en cas d'urgence, l'alimentation électrique peut être interrompue en déposant le pôle plus vers le DLB. À cet effet, tourner les écrous moletés de 4-5 tours.

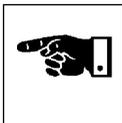


Pôle plus
vers DLB

Fusible
principal

Écrou moleté

Le fusible principal est monté sur le pôle plus de la batterie.



4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



4.3.1 Mise en service

Mise en service dans la cabine du conducteur

Activer le commutateur dans la cabine du conducteur. La lampe de contrôle indique la position commutée.

Le voyant de contrôle s'allume également en état désactivé, lorsque la plateforme n'est pas fermée.



Activer – pousser

Mise en service au niveau de l'unité de commande

En cas de remorque ou de semi-remorque, la mise en service est effectuée directement au niveau de l'unité de commande au moyen d'un capteur de proximité/commutateur à clé.



Capteur de proximité à clé

Dans la cabine du conducteur se trouve une unité de rétroaction qui contrôle la position de la plateforme de remorque ou de semi-remorque.

Déployer les supports (voir supports) s'ils sont compris dans l'équipement.

Ouvrir le verrouillage de la plateforme (si présent).

En cas de grippage, actionner le levage et l'abaissement brièvement avant l'ouverture du verrouillage.

4. Fonctionnement



DLB 500/750/950-47



En position ouverte, vérifier que le véhicule soit amorti à l'arrière en raison de la charge placée sur la plateforme et que la plateforme s'incline vers l'arrière. L'inclinaison longitudinale compensatrice correspondante est nécessaire.

Si nécessaire, cette inclinaison peut être corrigée pour les types DLB -47 également avec la charge vers le haut.

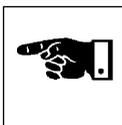


Prudence

La plateforme ne peut en aucun cas être déplacée en charge vers le bas !

Verrouillage mutuel des deux points de commande « Télécommande au pied » et « Commande manuelle » (après directive sur les machines CE)

Dès que le hayon élévateur est commandé avec la commande à distance au pied, l'unité de commande est hors service pour la commande manuelle à deux mains.



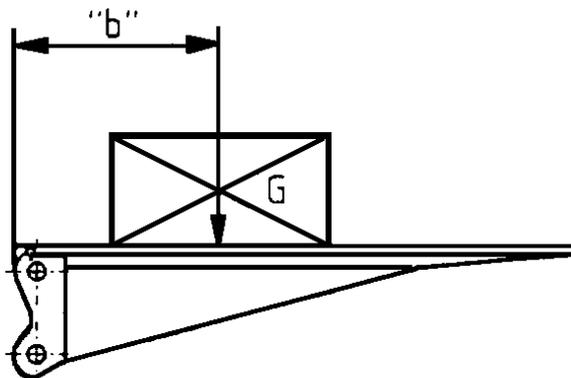
4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



4.4 Capacité de charge et distances de charge

4.4.1 Diagramme de capacité de charge DLB -47



Prudence !



Si la distance de charge "b" est augmentée, la capacité de charge "G" du hayon élévateur diminue.

Indications uniquement pour une charge placée au centre. Pour un chargement unilatéral de la plateforme, la capacité de charge diminue de jusqu'à 50%.

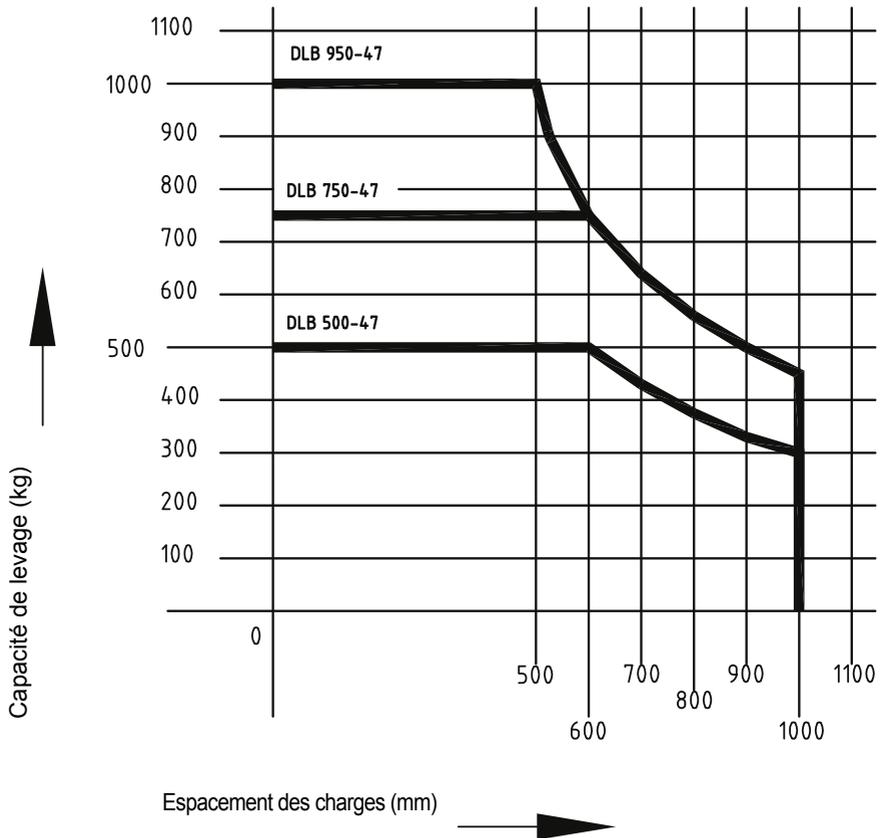
Observer absolument les indications de capacité de charge sur la plaque signalétique dans l'unité de commande et le marquage du centre de gravité sur la plateforme !
Les diagrammes illustrés ici ne sont qu'une vue générale !

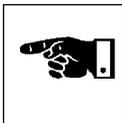
Seules les indications de capacité de charge sur la plaque signalétique au niveau de l'unité de commande sont valables !

4. Fonctionnement



DLB 500/750/950-47





4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47

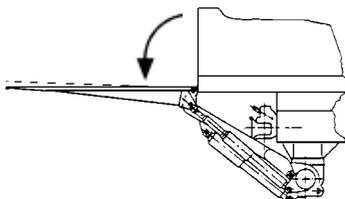


4.4.2 Commande à deux mains au niveau de l'unité de commande extérieure



Ouverture

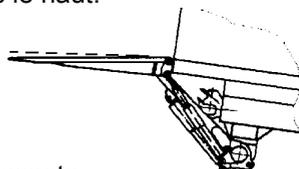
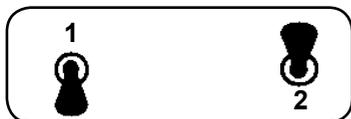
Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers le bas, et celui de droite vers le haut.



Ouvrir la plateforme jusqu'à ce qu'elle soit presque horizontale. Observer la légère inclinaison vers le haut, afin que la plateforme se trouve en position horizontale lorsqu'elle est chargée.

Inclinaison vers le bas

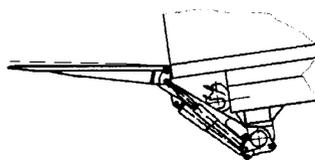
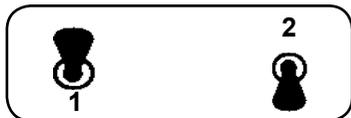
Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers le bas, et celui de droite vers le haut.



Descente

Inclinaison vers le haut

Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers le haut, et celui de droite vers le bas.



Montée

4. Fonctionnement



DLB 500/750/950-47

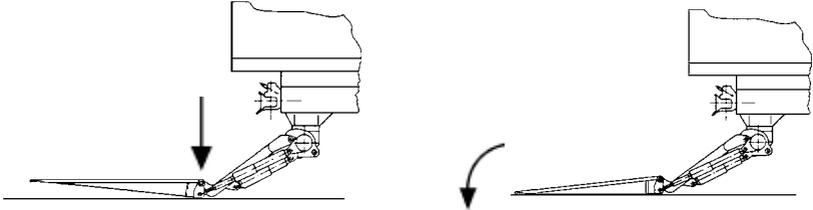


Abaissement

Actionner les deux commutateurs vers le bas.



Abaisser la plateforme jusqu'à ce qu'elle repose sur la chaussée. Maintenir le levier de commande en position « Abaissement » jusqu'à ce que la plateforme soit complètement descendue au sol.

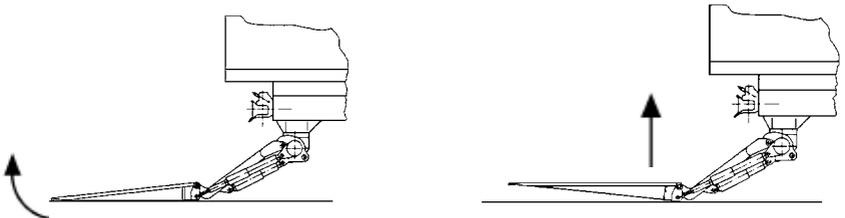


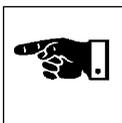
Levage

Actionner les deux commutateurs vers le haut.



Ne déclencher « Inclinaison vers le haut » en aucun cas. N'actionner que « Levage ». La pointe de la plateforme s'élève d'abord, se déplace dans la position horizontale sélectionnée en usine et se soulève ensuite du sol. Déplacer jusqu'à la bordure supérieure du plancher du véhicule.





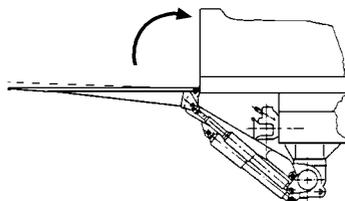
4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



Fermeture

Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers le haut, et celui de droite vers le bas.



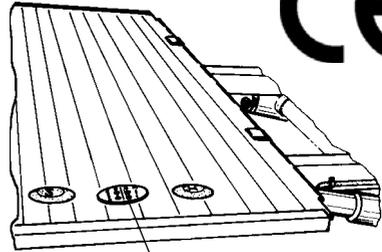
Actionner « Fermeture » jusqu'à ce que la plateforme repose complètement sur la structure du poids lourd.



4.4.3 Commande à deux pieds sur la plateforme

Les pédales peuvent être actionnées avec le talon ou avec des ballons.

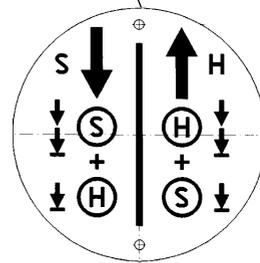
Seul le levage/l'abaissement et l'inclinaison vers le bas/haut automatique est possible.



Opération à impulsion double

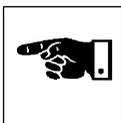
Levage et inclinaison vers le haut automatique

Actionner la pédale H **deux fois** en 0,5 seconde et maintenir.
Actionner ensuite la pédale S.
L'opération à impulsion avec la pédale S est à présent possible.



Levage et inclinaison vers le bas automatique

Actionner la pédale S **deux fois** en 0,5 seconde et maintenir.
Actionner ensuite la pédale H.
L'opération à impulsion avec la pédale H est à présent possible.



4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



4.4.4 Télécommande

Avant la mise en service initiale, l'opérateur doit être guidé par le constructeur du véhicule.

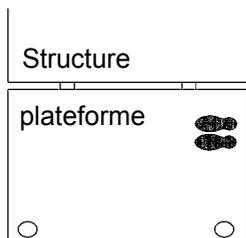


Prudence Danger d'écrasement !

Dans tous les cas, prendre garde à la bordure d'écrasement entre la plateforme et la structure ! Les pieds ne doivent en aucun cas dépasser de la bordure de la plateforme.



L'opérateur doit absolument se trouver sur la surface indiquée par des empreintes de pied sur la plateforme.



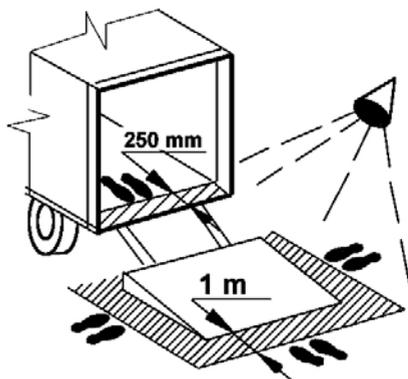
La plateforme est ouverte et abaissée par l'unité de commande. Il est ensuite possible de commander avec la télécommande « Levage » et « Abaissement ».

Si vous commandez le hayon élévateur depuis la chaussée, l'opérateur doit se tenir à une distance minimale d'un mètre de toutes les bordures de la plateforme afin d'éviter tout risque d'écrasement.

Si vous commandez le hayon élévateur depuis l'intérieur de la structure, l'opérateur doit se tenir à une distance minimale de 250 mm de la bordure de chargement afin d'éviter tout risque d'écrasement.

L'utilisation du hayon élévateur avec la télécommande sans observer les distances minimales est interdite.

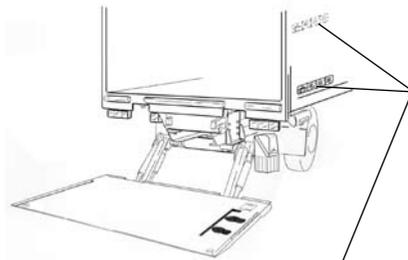
La zone dangereuse (à 250 mm de la bordure de chargement) doit être identifiée distinctement par le constructeur du véhicule (par ex. par des rayures blanches et rouges), le cas échéant, l'opérateur peut également se voir attribuer un emplacement prédéfini par un marquage (par ex. deux empreintes de pied).





Pendant l'utilisation du hayon élévateur avec la télécommande, l'opérateur doit pouvoir visualiser correctement la zone de travail afin de ne pas mettre en danger les personnes se trouvant à proximité de la plateforme.

Il est interdit d'utiliser le hayon élévateur avec la télécommande sans vision claire de la zone de travail.



Les autocollants doivent être placés sur la structure (extérieur/intérieur) dans la zone visible par l'opérateur.

4.4.5 Télécommande filaire

Brancher la prise de courant de la télécommande à un emplacement approprié ou dans la structure et raccorder un câble à 3 brins provenant de l'unité de commande. Le mouflage de la télécommande à câble en spirale est complètement prémonté et n'a plus qu'à être branché. Assurez-vous de poser les câbles avec soin !

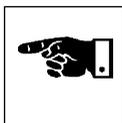


Levage et inclinaison vers le haut automatique

↑ Actionner la touche

Levage et inclinaison vers le bas automatique

↓ Actionner la touche



4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



4.4.6 Radiocommande à 2 fonctions (conforme CE)



Émetteur manuel

La partie de réception de la commande radio est intégrée dans le module de commande.

Le module de commande est connecté selon le type de hayon élévateur sur la platine de commande dans le module (DLB-47) ou sur la platine de commande dans l'unité de commande (DLB 750-47).

Les fonctions peuvent être activées avec la télécommande uniquement lorsque la mise en service de la cabine du conducteur est activée (ou le commutateur de codage) **et** la plateforme ouverte (angle d'ouverture > 15°).

Tant qu'une fonction est activée via la commande radio, aucune fonction ne peut être déclenchée via l'unité de commande manuelle, c.-à-d. que la commande radio est dominante.

Fonction de levage et inclinaison vers le haut automatique

↑ Actionner la touche (1)

Fonction levage et inclinaison vers le bas automatique

↓ Actionner la touche (2)

La touche 3 est sans fonction
Lors de l'activation des fonctions, la diode lumineuse rouge (sous le bouton 2) doit s'allumer.
Si la diode lumineuse ne s'allume pas, l'émetteur peut être défectueux ou la batterie de l'émetteur doit être remplacée.

Afin d'éviter les pannes et les chevauchements de signaux, le signal de l'émetteur manuel est crypté avec un code spécial.

Le code est sélectionné selon un principe aléatoire et est affecté à l'émetteur manuel en usine.

L'« enrôlement » du récepteur concernant le code de l'émetteur s'effectue selon les étapes suivantes :

1. Désactiver la mise en service de la cabine du conducteur / le codeur.
2. Déposer le couvercle du module
3. Retirer le fusible du courant de commande.
4. Appuyer sur la fonction Levage sur l'émetteur manuel et maintenir.



5. Remettre le fusible du courant de commande.
6. Maintenir enfoncé le bouton de levage pendant 5 secondes encore.
7. Activer la mise en service de la cabine du conducteur / le codeur.
8. L'émetteur manuel est à présent "enrôlé" au récepteur.

Avec cette commande radio à distance, les fonctions Levage et Abaissement peuvent être activées.

L'ouverture et la fermeture doivent être commandées par l'unité de commande.

Selon le type de hayon élévateur, la partie de réception de la commande radio à distance est montée dans l'unité de commande manuelle, dans le couvercle du module ou dans la poutre centrale (DLB 750-47).

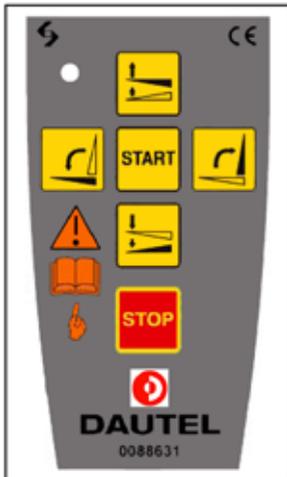
Avec cette commande radio à distance, les fonctions Levage, Abaissement, Fermeture et Ouverture peuvent être activées.

L'ensemble des fonctions n'est activable avec la télécommande que lorsque la mise en service de la cabine du conducteur (ou le commutateur de codage) est activée.

Touche DÉMARRAGE

La télécommande doit être activée avec cette touche.

4.4.7 Commande radio à distance avec 4 fonctions



Émetteur manuel



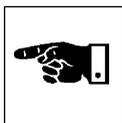
Les fonctions requises peuvent à présent être déclenchées avec la touche correspondante.

Touche Fonction Levage



Touche Fonction Abaissement





4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



Touche Fonction Fermeture



Touche Fonction Ouverture



Touche STOP

Avec cette touche, la télécommande complète est désactivée.



Le code est sélectionné selon un principe aléatoire et est affecté à l'émetteur manuel en usine.

L'« enrôlement » du récepteur concernant le code de l'émetteur s'effectue selon les étapes suivantes :



L'émetteur manuel dispose d'un intervalle de temps pour éviter un déclenchement involontaire d'une fonction ou une télécommande activée en permanence, Si aucune fonction n'est déclenchée dans un intervalle de temps de 3 minutes ou que la touche DÉMARRAGE est actionnée, la télécommande se désactive d'elle-même.

Afin de pouvoir continuer à travailler avec la télécommande, la touche DÉMARRAGE doit être actionnée à nouveau.

Afin d'éviter les pannes et les chevauchements de signaux, le signal de l'émetteur manuel est crypté avec un code spécial.

1. Activer la mise en service de la cabine du conducteur / le codeur.
2. Dévisser le couvercle du boîtier du récepteur radio.
3. Repérer le bouton du codeur (Voir figure).
4. Appuyer sur le bouton de codage et maintenir.
5. Activer la mise en service de la cabine du conducteur / le bouton du codeur (maintenir le bouton du codeur enfoncé).
6. Attendre 3 ou 4 secondes.
7. Relâcher le bouton du codeur.
8. Appuyer dans les 15 secondes sur 3 touches au niveau de l'émetteur manuel simultanément et maintenir brièvement.
9. Contrôler les fonctions (appuyer d'abord sur la touche Démarrage).
10. Dévisser le couvercle du boîtier.



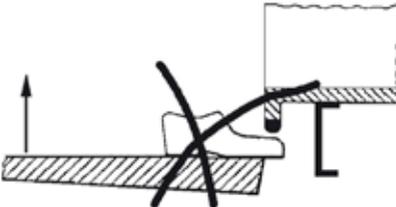
4.4.8 Commande à un pied sur la plateforme



Prudence Danger d'écrasement !

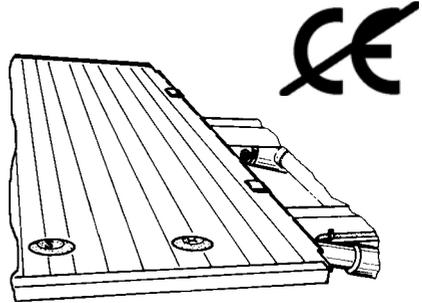
Dans tous les cas, prendre garde à la bordure d'écrasement entre la plateforme et la structure !

Les pieds ne doivent en aucun cas dépasser de la bordure de la plateforme.



Les pédales peuvent être actionnées avec le talon ou avec des ballons.

Seul le levage/l'abaissement et l'inclinaison vers le bas/haut automatique est possible.

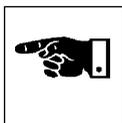


Levage et inclinaison vers le haut automatique

Actionner la pédale H **une fois** et maintenir. Le processus de levage s'ensuit.

Levage et inclinaison vers le bas automatique

Actionner la pédale S **deux fois** en 0,5 seconde et maintenir. Le processus d'abaissement s'ensuit.



4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



4.4.9 Mettre hors service

Déplacer la plateforme dans la position supérieure Levage (niveau du sol avec surface de chargement).

Actionner « Fermeture » jusqu'à ce que la plateforme repose complètement sur la structure.

Fermer le verrouillage de la plateforme. (si disponible).

Veillez à ce que la plateforme repose solidement sur la structure.

Si disponibles, rétracter les supports.

Fermer le boîtier de commande.

Désactiver l'interrupteur dans la cabine du conducteur ou le capteur de proximité à clé dans le boîtier de commande et enlever l'élément d'activation.

Si le hayon élévateur n'est pas fermé, ceci est affiché par le témoin lumineux dans la mise en service (signal de retour).



Mettre hors service





4.5 Semi-remorque ou remorque avec hayon élévateur

La mise en service du hayon élévateur est ici effectuée au moyen du capteur de proximité à clé à l'extérieur de l'unité de commande, l'affichage de la position de la plateforme, cependant, dans la cabine du conducteur du véhicule de traction correspondant.

C'est pourquoi la prise de chargement ne doit plus être conservée dans une douille métallique mais connectée au boîtier. Ouverture vers le bas.

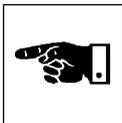
Les prises de la ligne de chargement doivent être conservées dans une boîte de câbles.



Capteur de proximité à clé

Le signal de retour de la position de la plateforme s'effectue également via la câble de charge des batteries de la remorque.

Lors de l'attelage et du dételage du câble de charge, s'assurer que la prise de la remorque est conductrice. Tout contact avec des pièces métalliques peut entraîner une destruction des fusibles du câble de charge. Les batteries ne sont alors plus chargées.



4. Fonctionnement

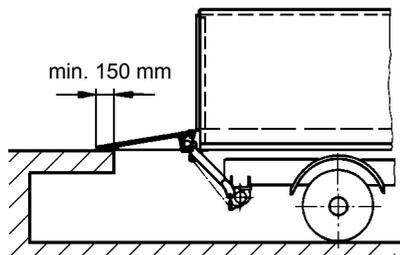
DLB 500/750/950-47



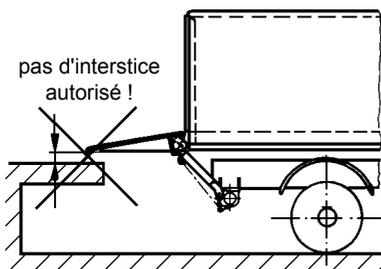
4.6 Travaux sur la rampe

Lors du chargement, placer la pointe du plateau min. 150 mm parallèlement sur la rampe. Si le poids lourd amortit, le hayon élévateur compense le mouvement entre le véhicule et la rampe (position flottante vers le haut).

Avant le déplacement du véhicule, la plateforme doit être fermée.

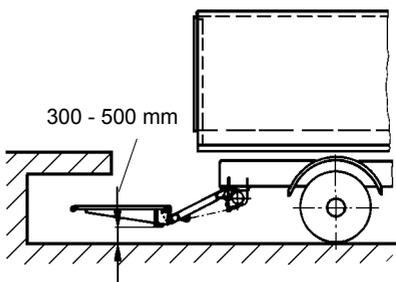


Lors du déchargement, la pointe du plateau ne peut pas compenser l'extension, et l'appui de la plateforme sur la rampe doit être atteint après plusieurs activations depuis l'unité de commande externe. Si cela ne se produit pas, des détériorations peuvent se produire lors du passage de la pointe du plateau, même avec de faibles charges.



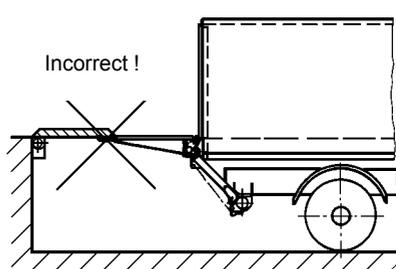
Les capacités de charges maximales doivent être respectées même lors du passage de la plateforme au niveau de la rampe.

Quand ce n'est pas possible (par ex. pour le chargement du véhicule avec un chariot élévateur lourd), le hayon élévateur doit être rentré lors de l'arrivée sous la rampe surplombante et év., un pont de transbordement séparé doit être utilisé.



Une passerelle de transbordement ne doit être utilisée comme compensation entre la pointe du plateau et la rampe en aucun cas.

Ceci surcharge le hayon élévateur en raison de l'appui (support) manquant (dégradations).





4.7 Transbordement de la remorque sur la voiture automobile

Les deux véhicules doivent être placés l'un à côté de l'autre avec leurs hayons élévateurs. Le hayon élévateur du véhicule à charger doit d'abord être déplié et complètement incliné vers l'arrière en position supérieure.

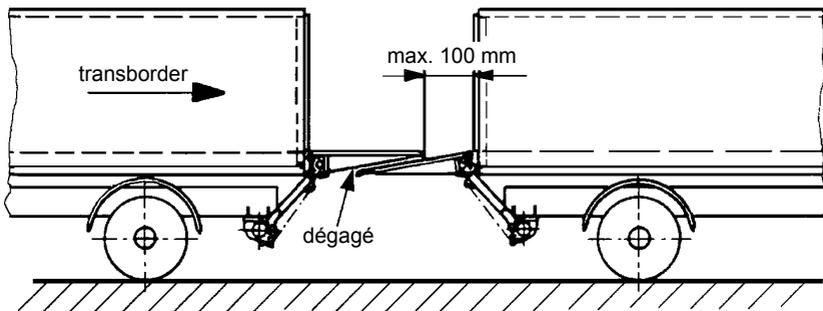
La plateforme du véhicule à décharger doit à présent être positionnée pour que l'extrémité de la plateforme soit éloignée de 100 mm max. du début de la plateforme de l'autre véhicule.

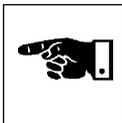
La pointe de la plateforme inférieure doit toujours être dégagée et sans charge.

La pointe de la plateforme supérieure doit toujours être appuyée.
Plusieurs activations sont nécessaires !

Le passage ne doit être effectué qu'avec la charge admissible du hayon élévateur le plus faible.

Si les prérequis susmentionnés ne sont pas remplis, par ex. en raison de la hauteur de véhicule élevée du véhicule à charger, en raison d'une plateforme trop courte du véhicule à décharger ou en raison de charges individuelles trop importantes, le transbordement n'est pas autorisé.





4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



4.8 Les autres consignes à respecter lors de la manipulation sont

La durée de levage dépend fortement de la charge et du niveau de chargement des batteries.

Éviter les mouvements de levage inutiles.

Utiliser la plateforme correctement, ne pas la démarrer et la stopper sans arrêt.

Si la batterie décline fortement lors du processus de levage ou si la commande de la plateforme ne démarre pas, ne pas continuer à opérer le hayon.
Danger de surchauffe du moteur
Recharger la batterie avec le moteur du véhicule.

L'énergie provenant de la batterie ne doit pas être plus importante que celle fournie pendant le déplacement.

Aide :
monter un générateur plus puissant.

Le moteur électrique possède une protection contre la surchauffe qui se désactive en cas de surcharge. Après un refroidissement d'env. 5 minutes (selon la température extérieure), elle s'active à nouveau.

4.9 Travaux avec équipements

4.9.1 Support – Généralités

Si le réglage des supports n'est pas corrigé vers le haut lors du **chargement**, le châssis, le support d'appui ou les supports peuvent être surchargés.

Si le réglage des supports n'est pas corrigé vers le bas lors du déchargement, une inclinaison non admissible vers l'arrière peut se produire pour les véhicules avec un empattement court.

Le plancher doit être suffisamment solide pour le dispositif d'appui.

Au départ, le contrôle de la position de marche des supports (rentrés) est nécessaire.



Supports mécaniques

Desserrer le clipsage avec la barre de déverrouillage conf. à l'illustration et déployer les supports lors du chargement à env. 30 - 50 mm au-dessus de la chaussée.

Placer les supports au sol lors du déchargement.

Desserrer prudemment les supports avec la barre de déverrouillage avant le départ (voir fig.) et les placer en position de marche. Les supports doivent toujours être sécurisés avec les chaînes en position de marche.

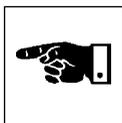
Supports hydrauliques

Actionner l'interrupteur basculant dans l'unité de commande extérieure et observer le déplacement.



Prudence !

Veillez à ce que le poids lourd amortisse lors du déblocage des supports !



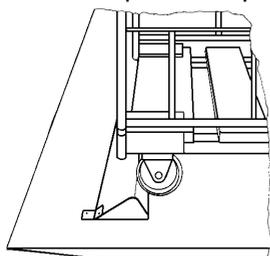
4. Fonctionnement

DLB 500/750/950-47



4.9.2 Dispositif anti-roulement à effet simple type V

Éviter que les conteneurs à roulettes ne roulent uniquement dans la direction de la pointe du plateau.



type V

jusqu'à un diamètre de roue de 120 mm

Déchargement

Attention !



Le réglage horizontal de la plateforme est ici particulièrement important. En cas d'inclinaison trop forte vers le haut, les conteneurs reviennent en roulant dans la structure. En cas d'inclinaison trop forte vers le bas, les conteneurs à roulettes ne sont plus tenus et passent en roulant au-dessus des clapets rabattables.

Actionner la tête de commutation ou l'encliquetage en direction de la pointe du plateau, les pales rabattables se redressent.

Déplacer les conteneurs à roulettes contre les pales rabattables et descendre complètement la plateforme au sol.

Extraire le conteneur des pales rabattables afin que celles-ci puissent se fermer.

Chargement

Pousser le conteneur à roulettes au-dessus des pales rabattables fermées sur la plateforme. Redresser les pales rabattables et rouler lentement le conteneur contre les pales rabattables.

4.9.3 Dispositif d'attelage avec accouplement à boule d'attelage ou à broches

Les dispositifs d'attelage sont des composants testés. Les données autorisées relatives au poids sont visibles sur la plaque signalétique. La charge d'attelage max. doit être inscrite dans les papiers du véhicule.

Les dispositifs d'attelage sont des composants pour lesquels des exigences spéciales sont posées au regard de la sécurité. Pour cette raison, il n'est admissible de procéder à des modifications ni sur le dispositif d'attelage lui-même, ni sur les pièces de fixation.

En font partie le pliage, le soudage ou d'autres traitements mécaniques différant des travaux de montage autorisés qui sont énumérés dans l'expertise ou dans les instructions de montage.

En cas d'éventuels dommages ou déformations en raison d'accident, de chevauchage ou d'impact sur un objet solide, la livraison mécanique complète incluant les pièces de



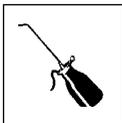
fixation doit être renouvelée.

Le montage du dispositif d'attelage doit être présenté/soumis avec les instructions de montage et l'expertise à un point autorisé (par ex. TÜV) pour une expertise.

Veuillez noter que les cotes de montage et d'espace libre de la directive CE 94/20 doivent être observées.

Le dispositif d'attelage ne peut être utilisé que pour tirer des remorques avec le dispositif d'attelage correspondant.

Si l'oeillet de remorquage doit être enlevé en raison du montage du dispositif d'attelage, l'accouplement du dispositif d'attelage sert ici de remplacement, dans la mesure où la charge d'attelage admissible n'est pas excédée et que le processus de remorquage est effectué dans des rues pratiquées habituellement.



5. Maintenance et entretien

DLB 500/750/950-47



Avant le début des travaux de maintenance, le hayon élévateur doit le cas échéant être sécurisé contre tout déplacement involontaire (par ex. en plaçant des supports, en accrochant à la grue etc.).

5.1 Généralités, sécurité

Les travaux de maintenance décrits ci-après doivent être effectués dans les délais convenus.

Ne confiez les travaux de maintenance qu'à un personnel technique qualifié.

Avant le début des travaux de maintenance, il faut bloquer le véhicule et le hayon élévateur contre toute remise en marche intempestive. En outre, le hayon élévateur doit être sécurisé de manière à proscrire tout déplacement involontaire (par ex. en plaçant des supports, en accrochant à la grue, etc.).

Toute improvisation visant à rétablir la capacité de fonctionnement, comme par exemple, la mise à l'arrêt des dispositifs de sécurité, est expressément interdite.

En cas de remplacement, fixez et sécurisez soigneusement les modules les plus imposants sur des engins de levage.



Prudence
Danger en raison de projection d'huile hydraulique.

Avant de travailler sur l'installation hydraulique, il faut la dépressuriser. Ne resserrez les écrous et les assemblages vissés que sur un système hydraulique dépressurisé.

N'effectuez la maintenance et les réparations que lorsque le système hydraulique s'est refroidi.

Le réglage de la pression hydraulique ne doit pas être modifié.

En cas de travaux sur des composants équipés de ressorts ou de ressorts à gaz, il faut impérativement les décompresser avant le début des travaux.

Avant d'effectuer des travaux de soudage, il faut impérativement respecter les instructions du constructeur du camion concernant les composants électroniques (ABS, ESP, EDC, etc.)

À la fin des travaux de maintenance, contrôlez impérativement le positionnement des raccords vissés qui ont été démontés.

À l'issue des travaux de maintenance, contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

Remplacer immédiatement les composants qui ne sont pas en parfait état de fonctionnement.

N'utiliser que des pièces de remplacement et des pièces d'usure d'origine. Dans le cas de pièces qui ne sont pas d'origine, il est impossible de garantir qu'elles ont été conçues et fabriquées dans le respect des contraintes et de la sécurité.

Les réparations importantes du support d'appui ou de la plateforme doivent être notées dans le registre de contrôle !



5.2 Hebdomadaire

5.2.1 Nettoyage

Le hayon élévateur ne doit pas être nettoyé pendant 6 semaines après la pose de peinture avec le nettoyeur haute pression. A l'issue de cette période, la distance des buses doit être d'au moins 50 cm. S'assurer ce faisant que les plaques signalétiques collées (protection contre l'encastrement, supports d'attelage, boîtiers de commande) ne soient pas endommagés.

Les produits de nettoyage doivent être neutres et doux, ne peuvent pas être agressifs et ne peuvent agir en modifiant les pièces en caoutchouc et en plastique (faire gonfler, fondre, s'effriter). Ceci est également valable pour le revêtement particulièrement anti-dérapant de la plateforme.

Il n'est pas autorisé de vaporiser un nettoyeur à froid ou de l'huile.

Si d'autres moyens, par ex. dégraissants (pour le transport de graisses etc.) sont utilisés, vous devez vous procurer notre autorisation.

Lors du nettoyage, assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans l'unité de commande et l'unité d'entraînement. C'est pourquoi, n'essuyez qu'à sec.

Dans le dispositif anti-roulement, la poussière accumulée doit être éliminée en la rinçant.

5.2.2 Lubrification du DLB -47

Les hayons générateurs de la série DLB-47 sont en principe équipés de paliers à boulons ne nécessitant pas de maintenance.

Une lubrification régulière n'est pas indispensable.

Il est cependant recommandé de pulvériser de lubrifiant les surfaces de contact latérales des paliers et les saillies des boulons ou d'y appliquer quelques gouttes d'huile. Ceci évite également la formation d'éventuels bruits et protège de la corrosion.

Graisse recommandée :

Optimol Optipit Microflux Trans ou graisse similaire, mais pas de graisse de graphite.

Contrôler la souplesse de fonctionnement de plusieurs points du hayon élévateur comme par ex. fermetures, couvercles de boîtiers de commande, dispositifs anti-roulement, supports mécaniques ou autres dispositifs d'accessoires et lubrifier le cas échéant.



5. Maintenance et entretien

DLB 500/750/950-47



5.2.3 Contrôle de la batterie

Le contrôle de la batterie est très important. Les batteries se déchargent d'elles-mêmes. C'est pourquoi le chargement est recommandé lorsque le véhicule est à l'arrêt (par ex. pour les poids lourds des entreprises de location ou les remorques) surtout en hiver.

Mesurer la densité de l'acide de toutes les cellules avec le siphon d'acide :

Densité 1,28 kg/dm³ = batterie chargée

Densité 1,23 kg/dm³ = batterie déchargée

La densité de l'acide ne doit descendre sous 1,23 kg/dm³ dans aucune cellule !

Si ceci est souvent le cas, un générateur plus puissant doit être monté.

Le niveau de liquide dans la batterie doit se trouver au-dessus des plaques, le cas échéant, remplir.

Si un remplacement est nécessaire, montez des batteries HD, en cas de circulation sur de très courtes distances, des batteries résistantes au cycle.

5.2.4 Contrôle fonctionnel

Vérifier la fonctionnalité des feux de site sur la plateforme.

Contrôler l'usure des feux de site.

Vérifier le retour automatique en position initiale et la fonction de l'interrupteur basculant de l'unité de commande.

Selon l'équipement, contrôler la fonction du capteur de proximité / à clé.

Contrôler le retour automatique en position initiale et la détérioration de la pédale.

Vérifier si le mode d'utilisation de la pédale (commande) est fonctionnel ou pas. Fonction correcte, voir chap. 4.

Vérifier que la télécommande filaire fonctionne et n'est pas endommagée.



5.2.5 Ligne de chargement de la remorque et câble d'alimentation principal

Nettoyer et vaporiser de Kontaktspray les contacts à fiche de la ligne de chargement, entre voiture automobile et remorque.

Vérifier que la ligne de chargement est exempte de corrosion, nettoyer le cas échéant.

Vérifier que le fusible principal est exempt de corrosion, nettoyer le cas échéant.

5.2.6 Suspension vissée

Contrôle visuel des vis de fixation sur la poutre centrale et le châssis du véhicule.

Resserrer immédiatement les raccords vissés desserrés.

Resserrer immédiatement les vis en cas de traces de frottement.

Si les vis sont endommagées, poser absolument de nouvelles vis.

Comme il s'agit ici de vis spéciales, seules des pièces détachées originales doivent être utilisées !

5.3 Mensuel

5.3.1 Installation hydraulique

Vérifier que les conduites hydrauliques sont étanches.

Vérifier que les flexibles hydrauliques sont exempts de points de friction et de pliages. Remplacer immédiatement les flexibles endommagés par des flexibles d'origine.

Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.

Pour ce faire, le véhicule doit se trouver en position quasi horizontale en direction longitudinale et transversale.

Ouvrir la plateforme, la descendre au sol et l'incliner automatiquement vers le bas.

Ne **pas** déployer les supports hydrauliques.

S'il faut le remplir, il est nécessaire de rechercher la cause de la fuite d'huile.

Après le remplissage, effectuer un cycle de travail du hayon.



5. Maintenance et entretien

DLB 500/750/950-47



5.3.2 Unité d'entraînement

Remplacer immédiatement les boîtiers endommagés

5.3.3 Unité de commande

Vérifier que les raccords de câble à vis sont bien fixés et étanches. Resserrer éventuellement.

5.3.4 Verrouillage, étanchéité au niveau de la terminaison du coffre, réglage du vérin de basculement

Vérifier le fonctionnement et l'usure du verrouillage.

Vérifier l'installation de la plateforme au niveau de la terminaison du coffre.

S'il est difficile de fermer le verrouillage ou si la plateforme n'est pas placée correctement au niveau de la terminaison du coffre, une vérification du réglage du vérin de basculement s'avère indispensable. Faites appel à un atelier spécialisé à cet effet.

Vérifier que les vis de sécurité des vérins de basculement sont bien serrées, resserrer éventuellement.

5.3.5 Marquage de l'emplacement de (Uniquement avec la télécommande filaire et la commande à un pied)

Vérifier l'état des empreintes de pieds peintes sur la plateforme servant de marquage pour l'emplacement de l'opérateur. Repeindre au besoin.

5.4 Semestriel

5.4.1 Vitesses de service pour modèles CE

Vérification de la vitesse d'ouverture, de fermeture et d'abaissement.

Vitesse d'ouverture et de fermeture max. = $10^\circ/\text{sec.} = 9 \text{ s. pour } 90^\circ$.

La vitesse de levage et d'abaissement max. se monte à 0,15 m/s.

Pour une hauteur de levage de 900 mm, le temps d'abaissement ou de levage est de 6 s.

Hauteur de levage = bordure supérieure de la plateforme à la bordure inférieure du plancher du véhicule.

5.4.2 Moteur électrique

Comme les balais de charbon usés entraînent un échauffement du moteur, contrôlez la souplesse de fonctionnement et l'usure des balais de charbon.

Soufflez la poussière de charbon



produite avec de l'air comprimé.
Au besoin, remplacer les balais de charbon. En outre, le collecteur doit être forcé et l'isolation doit être fraisée.

5.4.3 Têtes de raccordement de la plateforme

Contrôle de l'usure des galets de positionnement de la plateforme.

5.5 Annuel

5.5.1 Contrôle annuel

Contrôle du hayon élévateur par un expert et remarque dans le registre de contrôle (uniquement modèles CE).

5.5.2 Suspension

(une fois au bout d'un an)

Resserrage des vis de fixation pour le cadre de levage avec un couple indiqué.

Couple de serrage M_A

Vis de la poutre centrale de la plaque de suspension = 310 Nm (Verbus Ripp M16 10.9)

Vis du châssis de la plaque de suspension = 85 Nm (M12 8,8)

5.5.3 Vidange d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique

L'eau de condensation cause des pannes sur l'installation !

Éliminer l'huile usagée de manière appropriée !

L'élimination de l'huile usagée est soumise à des directives strictes qui sont définies dans la loi sur l'élimination des déchets / l'ordonnance sur l'huile usagée. En cas de questions, veuillez vous adresser à une entreprise spécialisée dans le traitement des déchets dans votre région.

Afin de garantir un fonctionnement sans trouble, la même huile peut être utilisée en été et en hiver.

Les types d'huiles suivants sont autorisés. L'ordre n'a pas de valeur estimative et la liste ne se prétend pas exhaustive.

Types d'huile recommandés

AVIA RSL 10

BP Energol HLP 10

Huile hydraulique DAUTEL DLB Spezial

ESSO Nuto H 10

FUCHS Renolin HLP 10

Huile SHELL Tellus 10



5. Maintenance et entretien

DLB 500/750/950-47



Huiles hydrauliques biodégradables

FUCHS Plantohyd 15 S

KLEENOIL (Panolin) HLP Synth 15

En cas de vidange d'huile normale, la quantité de remplissage du réservoir est nécessaire, après des réparations sur les vérins, la quantité de remplissage du réservoir et du vérin est nécessaire.

Purge d'air des vérins

Les vérins de basculement doivent en principe être purgés après chaque vidange d'huile.

Les vérins de levage ne doivent être purgés qu'en cas de présence d'une vis de purge. Seul un personnel formé y est autorisé.

Vidange d'huile DLB -47

Ouvrir la plateforme, la descendre au sol et l'incliner automatiquement vers le bas.

Aspirer l'huile hors du réservoir.

Démonter le réservoir.

Contrôler le filtre à huile, nettoyer le cas échéant et monter un nouveau filtre.

Remplir avec de l'huile fraîche et effectuer un cycle de travail complet.

Purger le vérin de basculement et contrôler à nouveau le niveau d'huile.

Position du DLB comme décrit précédemment lors de la vidange d'huile

Quantités de remplissage DLB -47

Module frontal

DLB sans supports hydr. 2,5 l.

DLB avec supports hydr. 3,1 l.

Attention !



Si le hayon élévateur est maintenu fermé dans le dispositif de verrouillage pendant les réparations et que les vérins ne sont pas complètement remplis d'huile, la fonction « Levage » et la fonction « Fermer » doivent être activées jusqu'à ce que les vérins de levage et de basculement soient comprimés et qu'ils puissent également supporter le poids de la plateforme. Ouvrir le verrouillage seulement ensuite. Sinon, il est possible que la plateforme tombe brutalement à l'ouverture du verrouillage.

5.6 Avant qu'il ne fasse froid

Protection des joints en caoutchouc au niveau de la carrosserie du coffre contre le gel.

5.7 Au moins tous les 6 ans

Remplacement de tous les flexibles hydrauliques et remarque dans le registre de contrôle.



6.1 Contrôle effectués par le conducteur avant la visite à l'atelier

La mise en service dans la cabine du conducteur ou l'interrupteur à clé de proximité est-elle/il activé(e) dans l'unité de commande ?

La batterie est-elle chargée ?

Contrôle de chaque cellule avec le siphon d'acide.

Densité de l'acide min. = 1,23kg/dm³

Densité de l'acide max. = 1,28kg/dm³

En cas de chute de tension sous un min. de 9 V pour une installation de 12 V ou de 19 V pour une installation de 24 V en charge, il n'est plus possible de garantir un fonctionnement impeccable de la commande.

Fusible principal défectueux ou courant principal désactivé au niveau du porte-fusibles (voir figure) ?

En principe, le défaut survenu doit être résolu avant de remplacer le fusible.

Fusible du courant de commande défectueux ?

Fusible max. 10 A.

6.2 Mesures d'urgence en cas de panne de la commande du hayon

En cas de panne de la mise en service de la cabine du conducteur ou de la commande manuelle, l'ensemble des fonctions de base du hayon élévateur peuvent être activées par un dénommé pont provisoire sur la platine de commande.

Pour ce faire, déposer la plaque frontale du jeu de commande, puis retirer les cosses Faston de la commande manuelle de la platine de commande.

Retirer une des deux cosses Faston de la boîte à bornes de commande d'urgence sur la platine de commande et raccorder avec les contacts respectifs sur la platine de commande (unité de commande).

2 = Levage

3 = Abaissement

4 = Fermeture

5 = Ouvrir

Si le pontage d'urgence ne fonctionne pas, contrôler le fusible de courant de commande de 10 A (commande).



6. Dépannage

DLB 500/750/950-47

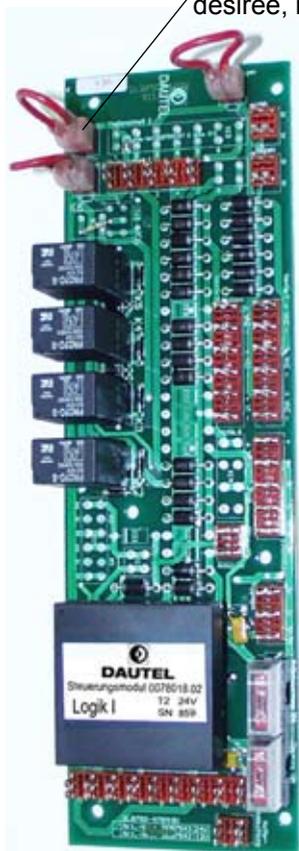


Le pontage d'urgence sert exclusivement à replacer le hayon élévateur en position de marche. Après un pontage d'urgence réussi, un atelier du service après-vente Dautel doit immédiatement être consulté et le défaut éliminé.

Prudence ! 

La fonction démarre en touchant le contact.

Stopper le pont sur la fonction désirée, ne pas brancher.



Commande d'urgence à l'« ARRÊT »

Commande d'urgence en « MARCHÉ »



6.3 Mode de fonctionnement de la commande

Les interrupteurs, clapets etc. nécessaires à la commande du hayon élévateur sont regroupés centralement dans le boîtier de commande sur la platine de commande.

Sur la platine de commande sont connectés deux fusibles de véhicule de 10 A qui sécurisent le circuit de commande ou le circuit électrique de l'éclairage du coffre.

Un dénommé module de commande est connecté sur la platine de commande.

Le module de commande prend en charge l'ensemble des fonctions de la commande de la plateforme (pédales, clignotants, signal de confirmation du commutateur d'inclinaison vers la cabine du conducteur) et de l'éclairage du coffre.

Pour la version maximale de la platine de commande, le module de commande prend également en charge des fonctions auxiliaires comme supports hydrauliques et seconde unité de commande.

L'ensemble des fonctions de base du hayon élévateur (levage, abaissement, fermeture, ouverture) peut être activé également sans module de commande.

6.4 Consignes pour l'atelier

Avant les réparations sur le système électrique, le courant principal doit absolument être déconnecté.

La recherche de problèmes électriques est principalement effectuée au niveau de la platine de commande dans le boîtier de commande.



La lampe de contrôle utilisée peut avoir maximum 2 W / 0,2 A.

À l'aide de la légende dans le plan de câblage, toutes les entrées et sorties de la commande doivent être contrôlées.

Les pannes peuvent également provenir du fait qu'alors que le câble plus est intact, le défaut à la masse du consommateur (par ex. bobine d'électroaimant) n'est pas donné.

Un défaut de bobine peut être constaté en contrôlant la résistance de la bobine avec un appareil destiné à mesurer la résistance électrique. Des bobines identiques peuvent être permutées et leurs branchements déplacés.



6. Dépannage

DLB 500/750/950-47



Si le branchement d'une bobine est déplacé pour rechercher une erreur au niveau de la conduite de pôle du clapet (afin d'éviter des dysfonctionnements), le branchement de celle-ci doit également être déplacé sur la platine de commande.

Lors du déplacement des connexions, il faut absolument s'assurer que les bobines soient étanchées avec des joints toriques aux deux extrémités.

La valve « VS1 » dans l'unité de commande est conçue comme une valve à tiroir.

La valve « V1 » est conçue comme une valve d'arrêt étanches à double siège. Les valves au niveau des vérins de levage et de basculement sont des valves d'arrêt étanches à siège double.

Pour contrôler la pression réglée, un manomètre doit être raccordé dans le conduit B du bloc de distribution V1 (poutre centrale centre).

En activant la fonction « Levage », la plateforme doit être déplacée contre le profilé de finition arrière de la structure. À présent, la pression réglée dans le système hydraulique peut être lue. Après les réparations sur le système hydraulique (par ex. changement de vérin, flexible ou valve), nous recommandons de changer également l'huile hydraulique.



Raccord de test

Prudence ! 

Après des réparations sur le système hydraulique, lorsque la plateforme est fermée, les vérins doivent d'abord à nouveau être remplis d'huile avec la commande « Levage » et « Fermer ».

Ils doivent prendre en charge le poids propre de la plateforme, avant que les fermetures ne soient ouvertes.



6.5 Problèmes et solutions

Pour les tests électriques, des lampes de contrôle ordinaires doivent être utilisées ! (max. 2 W/0,2 A)

Problème	Cause	Solution
Le hayon élévateur ne s'élève pas ou s'élève lentement, le moteur de la pompe fonctionne normalement.	Trop peu d'huile dans le réservoir, la pompe aspire de l'air.	Remplir d'huile.
	Les soupapes de commande électromagnétiques VHZ ne sont pas activées.	Vérifier s'il y a de la tension en actionnant les valves (fonction Levage) au niveau de la platine de commande ou vérifier les bobines d'électroaimant avec un testeur magnétique.
	Pompe défectueuse.	Remplacer la pompe.
	Limiteur de pression réglé trop bas.	Contrôler la pression.
Le hayon élévateur ne s'élève pas ou s'élève lentement, on entend que le moteur de la pompe fonctionne plus lentement.	Batterie mal chargée.	Recharger la batterie. Contrôler chaque cellule. Contrôler la ligne de chargement. Solution d'urgence laisser tourner le moteur du véhicule.
	Batterie déchargée, générateur trop faible.	Monter un générateur plus puissant.
	Fusible principal oxydé au niveau du pôle de la batterie.	Remplacer.
Le hayon élévateur ne s'élève pas ou s'élève lentement.	Câble d'alimentation principal oxydé au point de contact.	Nettoyer avec soin les points de connexion.
	Retour de masse insuffisant.	Monter le retour de masse additionnel.



6. Dépannage

DLB 500/750/950-47



Problème	Cause	Solution
L'hayon élévateur ne s'élève pas ou s'élève lentement.	Ligne de chargement corrodée au niveau des connecteurs.	Nettoyer, remplacer.
	Fusible de la ligne de chargement défectueux.	Remplacer.
	Charbons de moteur usés.	Réparer le moteur. Ne pas continuer à utiliser le module sinon le moteur électrique peut être endommagé.
Le moteur de la pompe ne fonctionne pas.	Mise en service dans la cabine du conducteur ou commutateur de codage non actionné(e) ou défectueux(se).	Connecter, remplacer.
	Fusible principal grillé.	Remplacer.
	Fusible du courant de commande grillé.	Remplacer (10 A).
	Interrupteur basculant ou pédale défectueux(se).	Remplacer.
	Câble de commande de l'unité de commande ou du câble de plateforme déconnecté.	Remplacer, monter.
	Relais de puissance défectueux.	Remplacer.
	Charbons du moteur usés.	Remplacer.
Contacteur thermique déconnecté.	Après un temps de refroidissement d'env. 5 min, le moteur est à nouveau fonctionnel. Déposer le capot du module à cet effet.	

6. Dépannage



DLB 500/750/950-47



Problème	Cause	Solution
Le fusible du courant de commande grille toujours.	Court-circuit ou trop de consommateurs.	Éliminer le court-circuit, déconnecter le consommateur.
Le moteur de la pompe ne stoppe pas.	Le relais de puissance reste bloqué.	Remplacer.
Le hayon élévateur ne peut pas être ouvert ou seulement lentement, le moteur de la pompe fonctionne.	La valve de vérin de basculement et/ou V1 ne démarre pas.	Contrôler les bobines de l'électroaimant, le câble et la sortie du signal au niveau de la platine de commande et du corps de valve.
	Plateforme au niveau de la structure du coffre gelée.	Dégeler, traiter le joint contre le gel.
	les paliers de la plateforme coulisent difficilement.	Démonter, nettoyer les boulons de la plateforme, contrôler les paliers, monter avec de la graisse.
La plateforme s'abaisse trop rapidement ou trop lentement (15 cm/sec. admissibles)	La plateforme frotte au niveau de la structure.	Actionner brièvement Abaissement puis Ouvrir.
	Régulateur de débit SRV1 dans le bloc de commande encrassé ou défectueux.	Nettoyer ou remplacer.
La plateforme s'abaisse unilatéralement.	Régulateur de débit SRV2 dans le vérin de levage de droite encrassé ou défectueux.	Nettoyer ou remplacer.



6. Dépannage

DLB 500/750/950-47



Problème	Cause	Solution
La plateforme s'abaisse seule distinctement à l'horizontal (par ex. 20-30 mm en 5 min.).	Valves de vérin de levage non étanches.	Remplacer ou nettoyer les valves.
La plateforme ne s'abaisse pas.	Câbles ou valves au niveau des vérins de levage ou valve VS1 défectueux(es).	Remplacer les câbles ou les valves.
Il est impossible d'abaisser la plateforme avec les pédales.	Rupture de câble, pédale défectueuse.	Remplacer.
La pointe de la plateforme descend seule distinctement (par ex. 30-50 mm en 5 min.).	Valves dans les vérins de basculement non étanches. Étanchéité défectueuse dans les vérins de basculement.	Remplacer les valves et éliminer les fuites Remplacer les vérins de basculement.
La plateforme s'ouvre trop rapidement.	Régulateur de débit dans le bloc de distribution encrassé ou défectueux.	Nettoyer ou remplacer.
La plateforme ne peut pas se fermer complètement.	Têtes de tiges du vérin de basculement mal réglées. Poutre centrale tordue en raison de surcharge.	Régler. Remplacer la poutre centrale.



Problème	Cause	Solution
Le hayon élévateur ne soulève pas la charge complète.	Charge trop lourde ou centre de gravité de la charge dépassé.	Contrôler la charge. Respecter le diagramme de charge.
	Filtre d'aspiration bouché.	Nettoyer.
	Pompe défectueuse.	Réparer
La pointe de la plateforme ne s'incline pas vers le bas au sol.	Le commutateur d'inclinaison HG3 ou le commutateur de pression d'huile P n'active pas les valves du vérin de basculement.	Contrôler et remplacer le cas échéant le commutateur de pression d'huile, le commutateur d'inclinaison ou le câble.



7. Démontage et mise au rebut

DLB 500/750/950-47



L'huile provenant de tous les composants du circuit hydraulique, tels que le réservoir, la pompe, les vannes, les vérins, les conduites et les flexibles, doit être vidangée soigneusement.

Retirer la graisse et les résidus d'huile avec le nettoyeur haute pression.

Éliminer l'huile hydraulique en passant par une entreprise spécialisée.

Retirer les câbles et composants électroniques.

Retirer les composants en plastique.

Tous les composants doivent être amenés séparément dans un centre de traitement des déchets.

8. Points de service	
	DLB 500/750/950-47



Vous trouverez la liste actuelle de nos points de service sur notre site internet dans **www.dautel.ch** **Téléchargements** ou **service**